

RESCATE DOCUMENTAL DE LAS TRADICIONES POPULARES DE LOS CANTONES DEL ÁREA CENTRAL DE LA PROVINCIA DE HEREDIA

Elbethia Esquivel Alfaro¹
Luis Paulino Masís Esquivel²

Resumen

En el presente trabajo se presentan los resultados del rescate documental practicado en diferentes manifestaciones populares presentes en los cantones del área central de la Provincia de Heredia.

Esta idea surgió gracias al realce que la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) ha brindado al rescate y salvaguardia de las tradiciones populares, tanto materiales como inmateriales, a través del mundo.

Unido a esto, el Ministerio de Educación bajo la dirección del Profesor Manuel Antonio Bolaños, emprendió en la administración Pacheco de La Espriella (2002-2006) la elaboración de un proyecto educativo dirigido al rescate de las tradiciones populares de la provincia de Heredia, que bajo el título **“Proyecto de Heredianidad”** se convirtió en uno de los ejes inspiradores para que se plasmará en un multimedia toda la información recolectada en el proceso de esta investigación.

El trabajo final de graduación se compuso de tres importantes ejes a saber: la memoria, el multimedia que contiene toda la información colectada y una base de datos en la cual el(la) usuario(a), además de conocer la producción bibliográfica que sobre el tema de las tradiciones populares heredianas se ha producido, le ayudaría a ubicar físicamente dichas publicaciones.

Para lograr los objetivos propuestos se procedió a realizar visitas a las bibliotecas públicas y municipales de la provincia, así como entrevistas con diferentes personalidades artísticas de los cantones heredianos, con lo que se logró tener acceso a diferentes leyendas, anécdotas, cuentos, canciones, música e historia de la provincia de Heredia.

Con este trabajo se desea abrir un portillo para que otros(as) profesionales de la bibliotecología realicen trabajos similares en las

¹ Estudiante de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información, Universidad Nacional [Costa Rica]

² Estudiante de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información, Universidad Nacional [Costa Rica]

restantes provincias del país y de esta manera colaborar con la cultura nacional y pasar de ser facilitadores(as) de información a creadores(as) de fuentes finales de información.

El Campo de Trabajo y su Importancia

Por historia, ubicación geográfica, diversidad de costumbres y tradiciones presentes entre sus pobladores(as), los cantones del área central de la provincia de Heredia, se convierten en el eje principal del presente trabajo, el cual propone generar un rescate documental de las manifestaciones de la cultura popular tradicional presentes en dichas regiones en estudio, con el propósito de salvaguardarlas y evitar de esta manera que costumbres tan arraigadas en el alma de los(as) abuelos(as) se pierdan. Por todo lo anterior, se considera ésta un área idónea para la recolección, análisis y transmisión de información sobre tradiciones populares y posteriormente presentarla en un nuevo formato como lo es un multimedia, en el cual los interesados en el tema puedan obtener texto, sonido, imagen y movimiento, cumpliendo de esta manera con el deber de todo profesional de la bibliotecología de transmitir la información al(a) usuario(a) final de una forma oportuna y actualizada.

Es importante realizar el rescate de las tradiciones populares, que se manifiestan en las zonas en estudio de la provincia de Heredia, preservando de esta manera la raíz que le dio origen a las mismas, con el propósito de que no queden únicamente en la memoria de los(as) abuelos(as), permitiendo a las presente y futuras generaciones conocer la riqueza de sus raíces culturales. Se debe procurar que el pueblo no solo admire la belleza de su templo o del fortín, sino también tenga conocimiento de las técnicas con que se elaboraron dichas obras.

Una de las medidas fundamentales de la salvaguardia (salvar y guardar) es la elaboración de un rescate documental de las tradiciones populares, que además será la base para emprender las otras medidas de preservación entre lo que se tiene: documentar, investigar, preservar, proteger, divulgar, valorar, transmitir, mantener y revitalizar.

Objetivos Generales y Específicos

Objetivo General N° 1

Realizar un rescate documental de las publicaciones existentes sobre las tradiciones populares que se manifiesten en los cantones del área central de la provincia de Heredia.

Objetivos Específicos

1. Identificar las instituciones, personas y documentos que brinden información sobre la cultura popular herediana.
2. Seleccionar y compilar, el material documental que será utilizado para la realización de una base de datos especializada en el tema.
3. Seleccionar el programa adecuado que cumpla con las especificaciones requeridas para la creación de una base de datos sobre tradiciones populares.

Objetivo General N° 2

Diseñar una aplicación multimedia cerrada que facilite la difusión de la información sobre la cultura popular tradicional en los cantones del área central de la provincia de Heredia.

Objetivos Específicos

1. Seleccionar el programa adecuado que cumpla con las especificaciones requeridas para llevar a cabo la creación del multimedia.
2. Diseñar el formato del multimedia.
3. Elaborar un multimedia con las diferentes modalidades encontradas sobre tradiciones populares heredianas.

Tipo de Investigación

Esta práctica dirigida basó su ejecución en los resultados obtenidos bajo tres tipos diferentes de investigación:

Investigación exploratoria
Investigación bibliográfica
Investigación descriptiva

La investigación exploratoria recibe este nombre porque se realiza con el propósito de destacar los aspectos fundamentales de una problemática determinada y encontrar los procedimientos adecuados para elaborar una investigación posterior. Es útil desarrollar este tipo de

investigación porque al contar con sus resultados, se simplifica abrir líneas de investigación y proceder a su consecuente comprobación.

La investigación exploratoria es apropiada en las etapas iniciales del proceso de la toma de decisiones, está diseñada para obtener un análisis preliminar de la situación con un mínimo de costo y tiempo, se caracteriza por la flexibilidad para ser sensible a lo inesperado y descubrir otros puntos de vista no identificados previamente.

Según Hernández, citado por Bogantes [et al] (2003), la investigación exploratoria se define como:

Los estudios exploratorios se efectúan normalmente cuando el objeto es examinar un tema o problema de investigación que no ha sido estudiado antes. Es decir, cuando la revisión de la literatura que únicamente hay guías no investigadas e ideas vagamente relacionadas con el problema de estudio.[...] Los estudios exploratorios nos sirven para aumentar el grado de familiaridad con fenómenos relativamente desconocidos, obtener información sobre la posibilidad de llevar a cabo una investigación más completa sobre un contexto particular de la vida real, investigar problemas del comportamiento humano que se consideren cruciales de determinada área, identificar conceptos o variables promisorias, establecer prioridades para investigaciones posteriores o sugerir afirmaciones (postulados) verificables. (p. 71)

Una investigación bibliográfica, según Ortiz (2004) es: “indagación que consiste en la ubicación, revisión y análisis de la información documentada en publicaciones, o simplemente datos, con el fin de orientar los métodos técnicos y procedimientos que se van a emplear en una investigación concreta, pero sobre todo para establecer las bases teóricas y de antecedentes históricos o conceptuales de la nueva investigación.” (p. 93)

Por otro lado, Tamayo (2004) dice que una investigación bibliográfica es la que se realiza con base en la revisión de documentos, manuales, revistas, periódicos, actas científicas, conclusiones de simposios y seminarios y/o cualquier tipo de publicación considerado como fuente de información. (p. 84)

En el proceso de esta investigación se consultaron obras, con el objetivo primordial de conocer la situación actual de la Cultura Popular Tradicional presente en los cantones del área central de la Provincia de Heredia, para posteriormente realizar una base de datos que contribuya con el rescate documental sobre dicho tema.

Finalmente se considera la presente investigación del tipo descriptivo ya que según Tamayo: "...comprende la descripción, registro, análisis e interpretación de la naturaleza actual, composición o procesos de los fenómenos". (1985, p. 35)

La investigación descriptiva trabaja sobre realidades de hecho y su característica fundamental es la de presentarnos una interpretación correcta.

La investigación es descriptiva ya que se basa en recolección, resumen y descripción de datos con el propósito de determinar que manifestaciones de la cultura popular tradicional están en peligro de perderse y cuales todavía están latentes en la memoria del pueblo.

Posteriormente a este análisis, se estudiaron las manifestaciones populares que se desarrollan en el área escogida: la provincia de Heredia y sus cantones.

De estas zonas en particular se obtuvo música, canciones, danzas, vestimenta popular, artesanías, leyendas, comidas, refranes, artesanías, entre otras. Para ello se contó con el apoyo de especialistas en los diferentes temas, para complementar la información bibliográfica obtenida.

Informantes

En los cantones heredianos se cuenta con personas interesadas en preservar y conservar las tradiciones populares que se desarrollan en sus comunidades, simples artesanos, hasta historiadores(as) que comparten su amor por la cultura popular herediana y que son una fuente importante de información.

Estos(as) informantes se dividen en 4 poblaciones distintas.

La primera población está constituida por los representantes culturales de las comunidades. Se entrevistó a los más destacados y representativos que se seleccionaron por las recomendaciones ofrecidas en las instituciones visitadas, especialmente las municipalidades. Se consideraron las siguientes características para seleccionarlos:

- Historiadores:
 - Profesor Edwin León Villalobos: Profesor de historia, fue rector de la Universidad Nacional, Viceministro de Educación, Ministro de Trabajo y Seguridad Social, así como Diputado de la Asamblea Legislativa. Se ha dedicado a recopilar anécdotas, leyendas, y a buscar datos históricos sobre ese cantón. Esto lo

ha llevado a dar vida a obras como: Monografía del Cantón de San Pablo de Heredia; Una curiosidad genealógica; Los progenitores de las familias León de Heredia, Chepe Ñato, en los cuales se narran las anécdotas de un personaje peculiar de San Pablo; cuentos como Hombres de barro y más recientemente editó una obra que bajo el título Por las calles de Heredia y por los recodos de mi alma, presenta sus últimos estudios históricos tanto de Heredia como de su amado cantón.

- Profesor Pompilio Segura Chaves: Profesor de historia, es aficionado a la investigación, particularmente sobre historia de Heredia y de su pueblo natal San Rafael. Autor de Bosquejo histórico de la Parroquia de San Rafael de Heredia, Reseña histórica: Parroquia de San Rafael de Heredia, Historia de San Rafael de Heredia: 100 años de su fundación, Estampas rafaletas y su más reciente obra de investigación Heredia: hechos relevantes.

- Músicos:

- Profesor Fernando Rodríguez Zumbado, entre sus obras se citan: Así somos, música tradicional en disco compacto del grupo Folklórico Así somos; Aquí en Heredia, revista informativa mensual de carácter comunal; Barvac, hombre de tierra santa, novela corta; Pa'Mi Tierra, disco compacto musical del grupo Folklórico Así somos; Primer Centenario del Liceo de Heredia; El folklore Costarricense, disco compacto; Historias del solar, las cuales son pequeñas obras de teatro basadas en música costarricense; Ocurrió en Heredia : anécdotas, pachos y vivencias de personajes heredianos, el cual recoge gran material del programa de Radio Heredia; "Flash heredianos", "Heredia, su folklore y algo más...", en el cual reúne gran parte de la cultura popular herediana. Posee además una gran lista de obras próximas a publicarse, todas basadas en la cultura y la música costarricense y en especial de su amada Heredia.

- Artesanos mascareros:

- Profesor Fernando Vargas: Profesor de Artes Pláticas en el Conservatorio de Castilla, se dedica a la confección de mascaradas tradicionales en su Barva natal con el propósito de rescatar esta manifestación cultural.

- Escritores:

- Profesor José Eduardo Rodríguez Ruiz, autor de los documentos de la serie titulada Barva Mágica: “Forjadores de ilusiones” el cual reseña la trayectoria de vida de personajes sencillos del pueblo; “Matices” en el cual brinda importantes datos sobre otra variedad de artistas de Barva, los artistas plásticos y “Al rescate de valores” en el cual narra la historia de la llegada de las mascaradas al cantón y su desarrollo y arraigo entre la población, así como de otros cuentos de su Barva natal.

La segunda población la constituyeron 17 bibliotecólogos(as) que se desempeñan tanto en bibliotecas públicas ubicadas en la zona de estudio y en instituciones relacionadas, entre las que se cuentan 7 en la provincia de Heredia, 5 en las diferentes Universidades Estatales y 5 institucionales, a saber:

Bibliotecas institucionales: Biblioteca Legislativa Monseñor Víctor Manuel Sanabria Martínez, Biblioteca Héctor Gamboa, Museo Nacional de Costa Rica, Centro de Información y Documentación Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, Sala de Consulta e Investigación “José Luis Coto Conde”, ubicada en el Archivo Nacional de Costa Rica, Biblioteca del Tribunal Supremo de Elecciones.

Bibliotecas universitarias: Biblioteca Joaquín García Monge, Universidad Nacional; Biblioteca Carlos Monge Alfaro, Universidad de Costa Rica; Centro de Documentación del Centro de Investigaciones Históricas, Universidad de Costa Rica; Biblioteca Luis Demetrio Tinoco, Universidad de Costa Rica; Biblioteca del Museo de Cultura Popular, Universidad Nacional.

Bibliotecas públicas: Biblioteca Nacional, Miguel Obregón Lizano; Biblioteca Pública de Heredia; Biblioteca Pública del cantón de Flores, Heredia; Biblioteca Pública Municipal del Cantón de Belén; Centro de Información y Docencia Rafaeleña; Biblioteca Municipal Isaac Felipe Azofeifa, Santo Domingo de Heredia; Biblioteca Pública Cantonal de Santa Bárbara de Heredia.

La tercera población la conformaron los diferentes alcaldes de las 9 municipalidades del área de estudio, así como sus asistentes, secretarías de despacho y las secretarías de los Concejos Municipales, especialmente con el propósito de conocer si contaban con comisión de cultura. En total

funcionarios(as) de las municipalidades de Heredia, Barva, Santo Domingo, Santa Bárbara, San Rafael, San Isidro, Belén, Flores y San Pablo. En total 9 personas.

La cuarta población estaba constituida por personajes del pueblo, que generalmente están pensionados(as) o desocupados(as) y pasan su tiempo platicando y haciendo recuerdos en las plazas y parques de la comunidad. Esta población no fue entrevistada en su totalidad por falta de tiempo, razón por la que se seleccionó una muestra de uno o dos personas por comunidad, en total 17.

Conclusiones

Al concluir el presente trabajo, se lograron resultados importantes para beneficio de la proyección de las tradiciones populares existentes en las áreas de estudio determinadas en la provincia de Heredia.

Fue posible comprobar el interés prestado por el Estado costarricense a la protección de las diferentes tradiciones populares presentes en el país y esparcidas a través de las comunidades, gracias a los decretos y leyes dictados para difundir y protegerlas a nivel nacional.

La investigación permitió demostrar la pérdida de interés de algunas instituciones por la preservación de las tradiciones populares. Esto se determinó al corroborar que casi ninguna municipalidad de los cantones del área central de la provincia de Heredia cuenta con comisiones de cultura.

Se determinó la importancia de que organizaciones en el nivel internacional como la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) brinden el rescate, protección y proyección de las tradiciones populares de los pueblos, gracias a sus recomendaciones de protección emanadas de sus reuniones anuales.

Además, quedó patente el interés que el Ministerio de Educación Pública, en la administración presidencial 2002-2006 demostró con la puesta en marcha del "Proyecto de Heredianidad". Este proyecto es de esperar que sea reactivado lo más pronto posible y que no se politice y muera por falta de interés gubernamental.

Al realizar el rescate documental se comprobó la existencia de una cantidad importante de documentos diseminados en diferentes centros documentales: bibliotecas públicas, semipúblicas y privadas sobre las manifestaciones culturales presentes en el área central de la provincia de

Heredia. De este total de 350 documentos, 183 corresponden a libros, vídeos, discos de audio y monografías, y los restantes documentos son 167 fotografías antiguas, que pasaron a formar parte de la base de datos **POPUL**, lo que permite que sean ubicadas fácilmente por estudiosos(as) de la cultura popular herediana.

Con la realización de este rescate documental, se detectó un vacío importante en la producción bibliográfica herediana y es precisamente lo referente a los aportes que ha dado la población negra desde los inicios del desarrollo de la ciudad, así como la importante población indígena, la cual aportó y continúa aportando grandes beneficios a esta provincia y al país en general.

En el capítulo de las entrevistas, se determinó que en diferentes Bibliotecas y Centros Documentales consultados, se cuenta con información relevante sobre las tradiciones populares manifiestas en la provincia de Heredia.

Además quedó demostrado que en las municipalidades de la provincia herediana falta que los Concejos Municipales se interesen en brindar una mayor proyección a las tradiciones populares presentes en sus cantones.

En estos gobiernos locales se tiene poco conocimiento de los(as) habitantes que practican el rescate y la difusión de las diferentes manifestaciones populares presentes en esos cantones.

Estas personas son, como quedó evidenciado, una fuente importante de información sobre dichas manifestaciones populares.

Las entrevistas ayudaron a determinar que los(as) adultos(as) mayores tienen escaso conocimiento de las diferentes manifestaciones populares presentes en sus cantones.

Esta población tiene poco conocimiento sobre el origen de leyendas, anécdotas, dichos, pero si conocen otros tipos de tradiciones orales como música, poesía, cuentos.

Durante el proceso de rescate documental se logró dar con personas que luchan por mantener vivas las diferentes manifestaciones tradicionales de la provincia. En el proceso de investigación y de entrevistas se logró comprobar la existencia de un artesano mascarero, en este caso el profesor Fernando Vargas, conocido en Barva de Heredia como "Bombillo", el cual se ha dedicado con ahínco a que sus juegos de máscaras sean los más tradicionales posibles, y no se dedicó a

confeccionar máscaras con personajes famosos de la televisión, como si lo hacen sus otros colegas mascareros.

Igualmente al entrevistar al profesor Edwin León Villalobos, historiador de San Pablo de Heredia, se logró conocer la razón por la cual sitios como La Puebla, El Rincón de Ricardo, Las Cruces portan dicho nombre, así como sitios de la ciudad de Heredia que portan un mote muy particular.

Con el profesor Luis Fernando Rodríguez Zumbado, Premio Magón 2007, músico relevante de la provincia de Heredia, nativo de Barva de Heredia, se abrió un portillo para conocer la basta producción musical tradicional que ha rescatado y difundido a través de libros, programas de radio y grupos musicales que ha organizado, aunado a su producción literaria que trata sobre tradiciones heredianas como son anécdotas, muchas de las cuales dio a conocer a través de Radio Heredia en su programa “Flash herediano”, cuentos, leyendas, historias, etc.

Todos estos logros y todas estas personas conocidas, hacen sentir que el trabajo realizado dará sus frutos en un futuro cercano, ya que al dar a las generaciones futuras este material compilado, hará crecer en sus corazones el deseo de explorar y explotar más las tradiciones populares de sus pueblos.

Proyecciones

Al concluir con el presente trabajo, se logró como resultado dar a conocer una parte de las manifestaciones culturales que encierra Heredia centro y sus cantones aledaños, lográndose proporcionar información sobre las tradiciones populares.

Además, se ha dejado abierto un portillo para que otros(as) estudiosos(as) del tema, historiadores(as), antropólogos(as), bibliotecólogos(as), continúen realizando trabajos similares sobre las manifestaciones culturales de otras provincias, logrando tanto el rescate documental de dichas manifestaciones como de las publicaciones que sobre éstas se realicen.

Otro punto a resaltar es el hecho de que los(as) profesionales en bibliotecología, gracias a las destrezas aprendidas académicamente pueden presentar la información a los(as) usuarios(as), en otros tipos de formatos documentales, no convencionales y con esto ayudar en los diferentes procesos investigativos.

Uno de los fines primordiales de un rescate documental, es precisamente eso rescatar la mayoría de la producción bibliográfica de un tema en particular para conservarlo y divulgarlo a todos(as) los(as) interesados(as), por tal motivo con la creación de la base de datos **POPUL** se da un paso importante en la ubicación física de diferentes documentos relativos a las tradiciones populares heredianas.

Con el propósito de difundir su uso, se ha dispuesto la donación tanto del multimedia, el cual contiene los resultados obtenidos en la investigación como de la base de datos Winisis **POPUL** a la Biblioteca Pública de Heredia para que se convierta en una herramienta importante en la divulgación de las tradiciones populares que se presentan en la provincia.

Otros centros documentales que son tomados en cuenta para la ubicación física del multimedia son: El Centro de Documentación del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, El Museo de Cultura Popular en Santa Lucía de Barva, Biblioteca del Museo Nacional de Costa Rica y una vez que entre en funcionamiento el “Centro Cultural Herediano Omar Dengo”, se suministrará su respectiva copia.

De igual manera se ha proyectado con la Municipalidad de Heredia, la posibilidad de que el multimedia íntegro sea levantado en su sitio de internet para una mayor divulgación en el nivel nacional e internacional.

Limitaciones

En el transcurso de la investigación y recolección de información a utilizar en la realización del presente trabajo, se presentaron algunas limitaciones, que provocaron atrasos en su conclusión.

Una de las primeras posibles fuentes de información que se deseaban consultar, fue la Casa de la Cultura de Heredia. Como ya se mencionó, en esta entidad no se contaba con información referente a las tradiciones populares heredianas, únicamente se dedican a fungir como un enlace entre las comunidades y los grupos de proyección cultural, para cursos y actividades.

Otra limitante se presentó al momento de acudir a las empresas televisivas que se dedican al rescate de las tradiciones populares de los pueblos. Una primera visita se realizó a la empresa Representaciones Televisivas (Repretel). En esta empresa, al acudir a la recepción del programa “Informe 11, Las historias”, no supieron brindar información referente a la obtención de vídeos realizados en los pueblos sobre sus

tradiciones. Posteriormente se informó que se requería de contar con la hora y día exactos para intentar localizar alguna historia similar.

En el Sistema Nacional de Radio y Televisión (SINART), si bien era posible localizar fácilmente los vídeos que se necesitaban, al igual que en la otra empresa el monto a pagar por minuto de filmación era elevado. Se trató de lograr una colaboración por parte de Canal 13, respaldando la solicitud con una nota de la Escuela de Bibliotecología, solicitando la dispensa de pago, a la fecha no se ha recibido respuesta alguna a dicha nota.

Es lamentable que instituciones y empresas dedicadas a proyección de la cultura, no presten su colaboración de una forma desinteresada para que trabajos como el presente logren difundir las tradiciones populares presentes en las comunidades costarricenses.